

اُستَیْنَا

نومرو ۱۱

بُخْشِیْہ

۲۰ تشرین ثانی ۱۳۲۴

اويديردزق بوكونكي قدر شدته باقي قاهه جق ويالكنز بر قرار قانوني به اقتران ايد، جك در .

احمد صلاح الدين

معاهدات

۹

فرانسه قاييتولا سيونلری

۵

۴ — انوم مرغی اولمیان احکام

«قونسوس و ترجمان وسائر فرايچهلويه تابع اولانلر کندی استعماللریچون ساکن اولدقلری اولریزه اوزوم کتوروب شیره صیقدقلرنده و آخر طرفندن ذخیره لری اولقی اوزره کندولره کلن خمرک نقل و ادخالنده یکچیری اغای و بوستانچی باشی و طویچی باشی و وویوده کان و سائر ضابطان طرفلرندن بر درلو و برکو و رسم طلب اولتیوب بو خصوصده سلاطین فاضیه دن و بریلان والی الان و بریله کلان اوامرک منه و ماتی اوزره عمل اوله (ماده ۵۱)»

۴۰ نجی ماده نك ایضاحانه مراجعت .

«فرايچه تجارندن و یا فرايچهلويه تابع اولانلردن برینک افلاسی ثابت و ظاهر اولدقده آلاچقلری اولاندره قالان اشیا سندن بورجی ادا اولنوب دینک النده مادامک فرايچه ایلمچیلری و قونسوسلری و ترجمانلری و سائر فرايچهلوردن برینک معمول به تکفل سندی اولیه اولیابده فرايچه ایلمچیلری و قونسوسلری و ترجمانلری وسائر فرايچهلورلر تضمین ادعایله مؤاخذه اولنیلر (ماده ۵۲)»

۲۲ نجی ماده نك فقره اولاسنه عائد ایضاحانه مراجعت [*]

«قورصان اشقیاسنک و سائر دولت علیه مه خصوصت اوزره اولنلرک

[*] «استشاره» نك ۹ نومرولی نسخه سنده و ۴۰۷ نجی صحیفه سنده مندرجدره

طرفلرندن ممالك محروسه سواحلندن برينه ايصال خسارت اولنورسه او
 خصوصده مقدا و يريلان اوامرك مفهوملى اوزره فرائسه قونسولسلى
 و تجارى رنجيده و تعدى اولميهلر و ازبانديد تعبير اولنان اشقيادن طرفينك
 صيانت و امنيت او مقوله اشقيانك معلوم اولميريه دخى توقف ايتمكه فى الجمله
 بيلنملى ايچون قيعابمد غرب اوجافلرينك و سارلرك قورصان سفينهلى
 دولت عليهك اسكله لرينه كادكلرنده حكام و ضابطان طرفلرندن يول كاغذلرينه
 دقت ايله نظر اولنوب بو خصوصده مقدا و يريلان اوامرك كافى الاول مرعى
 طوتيله و لكن شول شرطله كه دولت عليهك اسكله لرينه فرايجه بايراغيله
 كلان سفان دخى محسح فرايچهلر اولدقلى فرايجه قونسوللرندن كذلك دقت
 ايله نظر و بيان اولنوب بروجه محرر بعدالتفتيش كلان سفينهك كيفيتى امنيت
 طرفين ايچون كرك ذكر اولنان حكام و ضابطان و كرك فرايجه قونسولسلى
 بربرلرينه لساناً و بالاقتضا تحريراً اخبار ايلمهلر (ماده ۵۴)

۴ نجى مادهنك ايضاحنه مراجعت [*]

« دولت عليهك ايله فرايجه دولتى ماقدمدن مصافاة و موالات اوزره اولوب
 و بتخصيص بواننده وقوع بولان مصالحلرده حشمتلو فرايجه پادشاهنك و دولتنك
 سعى بلىنى دركار اولمق حسيديه بعض مناسب اولان خصوصلره مساعده اولمق
 تأكيد موالاته دلالت و بوندن بوبله دخى ايفاي مراسم مصافاته باعث و بادى اوله جق
 حالت اولمق ايمدى فرايجه اسكله لرندن تحمیل و صحیح فرايجه سفينهسى و بايراغى
 ايله و صحیح فرايجه تجارى و دفترى ايله آستانه سعادتله كلوب و آستانه سعادتدن
 كذلك صحیح فرايجه سفانى ايله فرايجه مملكتنه كيدن اشيا دن رسم كرك و سلامت
 آقچىسى مقدا و يريلان عهدنامه هايون موجبجه ادا اولدقن صوكره بومقوله
 اشيا فرايجه لوايله آخرك بيتنده بيع و شرا اولدقده بر دلو بهانه ايله رسم مصدريه
 طلب اولنامق اوزره يالكر مصدريه مادهسى معف اولمشدر . (ماده ۵۵) »

[*] « استشاره » نك ۷ نومرولى نسخه سنده و ۳۰۶ - ۳۰۸ نجى صفحه لرده

« ممالك محروسه مه كتوردكاري وبوندن اول يره (مملكتلرينه) كتوردكاري امتعه ايچون يوزده اوچ رسم كرك و يرملرينه مساعده اولنغله مقدمات و بريلان عهدنامه هايون موجبجه پنبه ورشته پنبه وسختيان وبال مومي وكون واپك مقوله سندن بشقه اولته دن بروسفينه لرينه تحمیل و ممنوعات دن ماعدا الوب ولايتلرينه كوتورمك اوزره كرك امناسنك تعرفه تعبير ايلدكاري مهور دفترلرنده تصريح اولنان اشيا و امتعه نك دخي رسم كركاري عهدنامه هايون موجبجه ادا اولندوقده وضع و تحمیل اولنغله تعرض اولنميه (ماده ۵۶) »

« فرانجه تجاري عهدنامه هايون موجبجه يوزده اوچر كركلرين كرك امناسنه ادا و معتاد اوزره ادا تذکره سين اخذ و ارائت ايلدكلرنده معتبر اولوب تکرار رسم طلب اولنميه و كرك امناسنك بعضلری طمعلرندن ناشی صورتا يوزده اوچ و معنا اذدياد اخذندن خالی اولمدقلری و امتعه نك قيمتلرنده دخي تفاوت وقوعی دركار اولديغنه بناء استانبول كركنك تعرفه تعبير اولنان دفترلرنده چوقه اجناسنك و كذلك بعض اسكله لرده و حليده اولان تعرفه لرده مذکور امتعه نك كركلری يوزده اوچری تجاوز ايلديكي انها اولنغله فيابعد كتوردكاري چوقه نك كركی عهدنامه هايون موجبجه يوزده اوچری تجاوز ايتامك اوزره و قطع نزاع ايچون تعرفه لر تصحيح اولنق جائز اوله و كتوردكاري اشيا لریني دخي دولت عليه رعایاسندن و تجارندن ديلدكلرينه بيع و فروخت ايلمك مراد ايلدكلرنده بز آورز ديو آخرل تعرض و نزاع ايلميه لر (ماده ۵۷) »

« فرانجه تجارينك كرك فرانجه و كرك تونس طرفلرندن كتوردكاري فس ازميره داخل اولدوقده ازمير ميوه كركی اميني فسلك كركنی بن آورم ديو هر بار نزاع ايدرمش بوماده برحسن قابله افراغ اولنق لازم كلنكله فيابعد فرانجه تجارينك كتوردكاري فس مادامكه ازميره فروخت اولنميه امين مذکور طرفندن كرك مطالبه اولنميه و اكر ذكر اولنان فس انده فروخت اولنورسه بوجه معتاد رسم كركی امين مذکور طرفندن آلته و اكر سالف الذکر فس آستانه يه كلور ايسه بيوك كرك امينته معتاد اوزره رسم كركی ادا اولنه (ماده ۵۸) »

«فرائحه تجاری ممنوعان ماعدا تجارت متعلق اشیا لری ایله ممالك محروسه مدن برآ و بحرآ و كذلك طونه ایله نهراً دوستلق انانسنده مسقو واورس (مسقوه وروسیه) وغیری مملکتلره کیدوب و ذکر اولنان یرلردن ممالك محروسه مه کتوروب بیع وشرایلدکاری اناده سائر مستامن طائفه سندن ویريله کلان کمرک ورسوم هر نه ایسه بونلرک طرفندن دخی ادا اولندقدن بی وجه مداخله اولمیه (ماده ۵۹)»

اشبو ۵۵ و ۵۶ و ۵۷ و ۵۸ و ۵۹ نجی مادهلر تجارت وکرکه متدار اولوب ۱۲۷۷ معاهده سی احکامیه مفسوخدر ۲۰، ۸، ۹، ۱۹، ۲۰، ۳۷، ۳۸ و ۳۹ نجی مادهلرک ایضاحاته مراجعت.

«اصحاب اغراضدن بعضلری فرائحه تجارینه خلاف عهدنامه تعرض مراد ایدوب واجرا ایده مدکلرندن ناشی تجار مرقومه نک تجارتلرینه خلل ویرملری ایچون وقت وقت بلا صلاحیت سمسارلرینه تعدی ایلدکاری انما اولمغله فرائحه تجارینک مصالحی ایچون تجار بیننده واروب کلان سمسارلره بردرلو تعدی اولغیوب استعمال ایلدکاری سمسارلر نه ملتدن اولور ایسه کیسه جبراً ممانعت و مداخله ایلیمیه ویهودی طائفه سندن و سائرلردن بعضلری سمسارلره وارث اولمق ادعاسنده اولدقلرنده فرائحه تجاری دیلدکاری کمنه لری استخدام ایدوب خدمتنده بولنانلر طرد ویاخود مرد اولدقلرنده یرلرینه کلنلردن خلاف معتاد کدک و حصه طلب ایلیمیهلر و خلافه حرکت ایدنلرک حققلرندن کلنه (ماده ۶۰)»

اجنبی قونسولسخانه لرینه دائر سفارتلرله بالمذاکره تنظیم قلنمش اولان ۲۳ صفر سنه ۱۲۸۰ (۱۸۶۳) تاریخی نظامنامه نک سکرنجی وطقوزنجی مادهلری مذکور ۶۰ نجی ماده یرینه قائمدر.

«فرائحه سفانته تجارت متعلق تحمیل اولنان اشیا دن فرائحه ایاجیلرینه وقونسولسلیرینه قونسلاتو رسمی ویا بلاج تعبیر اولنان عواند ادا اولمیه ایچون بوندن اقدم عقد اولنان مواده اکرچه تصریح اولنشدر. لکن بو خصوصده دولت علیه تجارندن ورعایاسندن رسم مرقومک اداسنه عمل و معارضه اولندی

انها اولئله دولت دليم تجارى و رعائى طرقلندن فرانجه سفانته تجارته متعلق تحمیل اولئوب كرك الله كلان اشيا دن حین مقوله ده نول سفینه په داخل اولمائلرینك بر موجب عهدنامه قونسولاته رسمی ادا اولئدجه اشیاى مرقومه كركدن اخراج اولئماق اوزره مؤكداً امر و تنبيه اولنه (ماده ۶۱) »

۱۴ نجی ماده ایضاحاته مراجعت .

ممالك محروسه مده میوه مقوله سنك كترتی اولمغله قورویش اواعنك كترتی سنه لرند سنده بر دغه فرانجه دولتدن ایکی یا اوچ قطعه سفان کلوب ذکر اولنان میوه دن یعنی انجیر و قورو اوزوم و قدق واکا مانند میوه اواعندن هرنه ایسه اشتر و كركلرین عهدنامه هایون موجبجه ادا وبعده سفان مذکور په تحمیل و نقل اولمائلرینه ممانعت اولئیه فرانجه سفائی قبریس جزیره سندن دولت علیه مه تابع اولان سار اسكله ردن مسلمین الدینی اوزره طوز و اشتر و تحمیل ایلمك مراد ایلدك رنده حکام و ولاه و قضاة و سار ضابطانن ممانعت اولئوب بوندن اقدام ویریلان و بودغه تجدید اولنان عهدنامه هایون موجبجه محمی قیلنلر (ماده ۶۲) »

۵۹ نجی ماده نهایتده ویریلان ایضاحاته مراجعت . - ۱۲۷۷ معاهده

تجاریه سنك ۱۰ نجی ماده سنده دخی مباحوث عنه اولان طوزك و ارداتی دیون عمومیه په متروك مواد انحصاریه دن اولدینی معلوم و معاملات متفرعه سی نفاظات مخصوصه سیله مقرر در .

« فرانجه تجاری واکا تابع اولئر (یعنی فرانسه دولته تابع اولانلر) فرانجه ایلدچیلرینك و قونسولس لرینك اعلان كاغدی اوزره یدلرینه آدقلى مرور نامه لر ایله یوریه یوب و امنیت و راحتلى ایچون قاعده مملکت اوزره كسوه کیوب ممالك محروسه مده كار و كسب ایلدك رنده اومقوله كندی حاللرله گرنلر جزیره و سار تكالیف ایله رنجیده اولئوب و عهدنامه هایون موجبجه كركه متعلق اشیاى اولورسه بروجه معتاد كرك رسمی دخی ویردك رنده مرور و عبورلرینه ولاه و حکام و ضابطان مانع اولمیلر و بروجه محریدلرینه ویریلان اعلان كاغدلرینك مفهومی اوزره اقتضا ایدن یول كاغدلری كندیلرینه ویریلوب و امنیتلری خصوصنده

ممکن اولان اعانت ایله معاونت اولنلر (ماده ۶۳) .

بوماده فرانسه تبعه سنه ممالک عثمانیه ده سریمتی کشت و کذار و کسب و کاری
تأمین ایدیجی حکمی حاوی اولمق اعتباریله غیر مرعی احکام زمره سندن دکل .
فقط صره سی کلدیجه مستندبه اولان مواد عهدیه جمله سندن ایسه ده اقرات
سأره سی تبدل زمان وعادته و پساپورظ نظامنامه سی و تجارت معاهده سی ایله
حکمسز قلمشدر . « اعلان کاغدی » دییلن اوراق بوکونکی کونده قونسلاتوردن
ویریلان علم و خبر لدرکه مرور تذکره سنک اعطاسنه اساس اولور . « قاعده
مملکت اوزره کسوه کییمک » لزوم و احتیاجی قلامشدر . « بوجه معناد کمرک
رسمی ویرمک » خصوصی تجارت معاهده سنه تفرع ایدر مواد دندر . اجنیلردن
جزیه آلتاز . « سأر تکالیف » کبی معفویت مطلقه یی اشعار ایدر سوزلر پک
زیاده سوء تفسیره اوغرایه رق بوملکتنده اجانب هر درلو قیود و تکلیفات مالیه دن
آزاده یشامق ادعاسی کوده رک خدمت مخصوصه مقابلی صاییلان بعض رسومی
بیله ویرمامک قالدیشیرلر که شو ادعانک نه درجه لرده حقسز اولدینی صره سی
کلدیکنده ایضاح ایدیله چکدر .

« فراجه تجارینک و بایراخی التنده اولانلرک ممالک محروسه مه کتوردکلری
و الوب کوتوردکلری النون و کوش سکدن رسم و کمرک النیوب و یدلرنده
اولان سکلرینی دولت علیه نک سکسیله تبدیل ایلمک جبر اولنیلر (ماده ۶۴) .
۳ نجی ماده ایچون ویریلان ایضاحاته مراجعت .

« طرف میریدن و یاخود دولت علیه مه تابع تجار و سأره دن فرانسه
اوزرینه تحریر اولنش پولیچه تعبیر اولنان کاغدلر کلوب اوزرینه تحریر اولنش
فراجه لو و انلره تابع اولان کسنلر قبول ایلمک لری حالده بی وجه شرعی
اداسنه جبر اولنیلر و ذکر اولبان پولیچه قبول اولنمیدینی مشعر کاغد ویریلوب
پولیچه کاغدینی ویرندن آچمسی طلب و تحصیلنه در علیه مده اولان ایلیچی
و کذلک اول محله بولنان قونسلوس ممکن مرتبه سی ایلیه (ماده ۶۶) .

پولیچه معاملاتاتی قانون تجارت احکامیله اداره اولنور . ۲۱ نجی ماده یه
دخی مراجعت .

« فرایچه لودن مملک محروسه مدده متمکن اولانلر اکر متأهل اکر بکاردر کیملر ایسه جزیه مطالبه سیله رنجیده اولنیلر (ماده ۶۷) . »

۶۳ نجی ماده ایضاحاتنه مراجعت .

« فرایچه تاجرلرندن و اهل حرفت و ضابطلرندن و ملاحلرندن بری اسلامه کلوب کندی متاعندن غیر یی یندنه فرایچه لویه تابع اولانلرک اشیا سی اولدینی ثابت و محقق اولورسه او کونه اشیا اجابنه ویرملک بولندی محله اولان ایلیچیلرینه و قونسولسریته و بولندقلری محله سندلریله واران آدملرینه دفع و تسلیم استیریله (ماده ۶۸) . »

بو ماده محتاج ایضاح دکادر . ۲۲ نجی مادهیه مراجعت .

« فرایچه تاجرلرندن بری بر طرفه عزیمت ایلمک مراد ایدوب دینی ایچون ایلیچیلری و یا قونسولسری اکا کفیل اولدقده ادای دین ایله دیو بولندن آلیقونامیه و کندولردن درت بیک آقچیدن زیاده اولان دعوی معناده اوزره وعهدنامه موجبنجه آستانه سعادتیه حواله اولنه طرف محاکمندن و دولت علیه ضابطانی جانبلرندن و اهل عرف طائفه سندن فرایچه لو اولانلرک ساکن اولدقلری خانهیه بلا موجب جبراً دخول اولنیوب خانه سنه دخوله حاجت مس ایلدیکی حالده ایلیچی و قونسولس بولنان یرلرده انلره اخبار و طرفلرندن معین اولان آدملر ایله اولدینی محله واریلوب بو خصوصده خلافقه حرکت ایدر بولورسه بعدالتحقق تأذیب اولنیلر (ماده ۶۹ و ۷۰) . »

کفالت مسأله سی قوانین عثمانیهیه کوره حل اولور . — فقره ثانیه ایچون ۴۱ نجی ماده نلک ایضاحاتنه مراجعت . اجنبی مساکنته دخول و تحریات اجراسنلک کیفیتی مملک عثمانیه ده اجابنه حق تملک بخش ایدن نظامه مربوط پروتقوله مصر حدر .

« فرایچه تجاری ایله آخرک بیننده وقوع بولوب بر دفعه شرعه فضل و جسم و حجت اولنمی ماده لرینک ولایه و قضاة و سایر ضابطان طرفلرندن تکرار استماع و فصل اولنمی خصوصی اراده و بالدفعات واقع اولوب بو تقدیرجه

او کونه فصل اولان دعوا دن امنیتلری اولمديغندن ماعدا بر محله فصل اولانان دعوانک ینه اول محله خلافه حکم اولنورمش دیوانها اولنغه بروجه محرر فراجه تجاری ایله آخرک بیننده ظهور ایدوب بر دفعه شرعه فصل و حکم و حجت اولمش دعوی اول محله کوریلوب و تکرار رؤیت اولنق استدعا اولنور ایسه فراجه ایلهچیسنه اخبار اولنقسزین وایلچی مومی الهک وقولوسدن و مدعی عاهیدن جوانی و کیفیت احوالک سختی خبری کلکسزین ادا و مدعی علمی احضار ایچون امر شریف ویرلیوب و مباشر و چاوش دخی کوندرلیوب او کونه خصوصی استفهام و اعلام اولنغه وفا ایده جک وقت تعیین اولنق جائز اوله و بو کونه دعوانک تکرار استماعی فرمان اولنور ایسه درعلیه مده رؤیت و قطع و حسم اولنسنه دقت اولنوب بو بایده فراجه لویه تابع اولانلرک بالنفس کلری و یاخود یرلرینه وکیل شرعی نصب ایلملری جائز اوله و دولت علیه تابع اولانلر فراجه لویه دعوی صد دنده اولدقلر نده مدعیلرک شرعی سندات و تمسکاتلری اولدقجه دعوالری استماع اولنمه (ماده ۷۱) .

تحت حکمه النش بر دعوانک تکرار رؤیتی ، اعاده محاکمه ، عینی دعوانک عینی محله متناقض حکملره ربطی ، نقل دعوی ، قضیه محکمه ، امهال ، توکیل اسباب ثبوتیه کبی بو ماده نک بحث و تماس ایله دیلکی خصوصیات محله و اصول محاکمه متفرع اولغله اشبو مسائله بر طرفدن قوانین مذکور دیه دیگر جهندن اجنبیه متعلق دعاوی و محاکمه تأسس ایدوب آئیده ایضاحات تفصیلیه سی ویریه جک اولان اصوله مراجعت اولنور . — فقره اخیره ایچون ۲۳ نجی مادهیه مراجعت .

ابن الضیا

عثمانلی استقراضلری

اوتنجی نسخه دن مایعده :

۱۸۶۰ میرهس استقراضی (Emprunt Mirés) . — اشبو استقراض ،